

REQUEST FOR QUOTE ĐƠN YÊU CẦU BÁO GIÁ

May 24, 2021

From: Samaritan's Purse International Relief (SPIR) - Project Office in Vietnam



Từ: Tổ chức Samaritan's Purse International Relief (SPIR) - Văn phòng Dự án tại Việt Nam

Reference/Số tham chiếu: RFQ 240521 Cow

SPIR has plan to purchase **58 Cows and 06 Bulls** to be delivered to Ngòi A commune, Van Yen district, Yen Bai province.

Tổ chức SPIR có kế hoạch mua **58 con bò cái và 06 con bò đực** được giao hàng đến xã Ngòi A, huyện Văn Yên, tỉnh Yên Bái.

Requirements/Yêu cầu:

| Tiêu chí lựa chọn | Selection criteria |
|--|---|
| Loại con giống: Giống bò địa phương, màu vàng/nâu, da mỏng, lông mịn  | Type of breed: Local cow breed, yellow/brown color, thin skin, fine hair.  |
| Số lượng: 64 con - Bò cái: 58 con - Bò đực: 06 con | Quantity: 64 con - Cow: 58 heads - Bull: 06 heads |
| Trọng lượng: - Bò cái: ít nhất 180kg/con, tuổi 16-18 tháng - Bò đực: ít nhất 200kg/con, tuổi 18-20 tháng - Khỏe mạnh, không có dị tật - Sức khỏe sinh sản tốt - Tiêm phòng đầy đủ trước 21 ngày bàn giao - Ngừa bệnh: Tụ huyết trùng, lở mồm long móng, Viêm da nổi cục, vv.. theo yêu cầu của Sở NN & PTNT) | Weight: - Cow: minimum 180kg/head, 16-18 months old - Bull: minimum 200kg/head, 18-20 months old - Healthy, without defects - Good fertility - Full vaccination before 21 days of handover - Immunized within: Pasteurellosis, Foot and mouth disease, Lumpy Skin Disease, etc. according to the DARD requirement |
| Bảo hành: ít nhất 3 tháng | Warranty period: At least 3 months |
| Thời gian giao hàng dự kiến: + Đợt 1: 29 con cái và 03 con đực vào ngày 16 tháng 08 năm 2021 tại thôn Quạch, xã Ngòi A, huyện Văn Yên, tỉnh Yên Bái. + Đợt 2: 29 con cái và 03 con đực vào ngày 31 tháng 08 năm 2021 tại thôn Liên Hiệp, xã Ngòi A, huyện Văn Yên, tỉnh Yên Bái. | Estimated delivery time: + First time: 29 Cows and 03 Bulls, August 16, 2021 at Quach village, Ngòi A commune, Van Yen district, Yen Bai province. + Second time: 29 Cows and 03 Bulls, August 31, 2021 at Lien Hiep village, Ngòi A commune, Van Yen district, Yen Bai province. |

We practice procurement with **INTEGRITY**. Email unethical behavior to spvietnamreports@samaritan.org for confidential reporting

Chúng tôi thực hành việc mua sắm với sự minh bạch và chính trực. Vui lòng gửi báo cáo về bất kỳ hành vi vi phạm đạo đức trong việc mua sắm tới địa chỉ email: spvietnamreports@samaritan.org (mọi thông tin sẽ được giữ bảo mật)

Please send *or hand deliver* the sealed quote for the above products by 10AM June 21, 2021 at latest, and to the following address:

Xin vui lòng gửi **báo giá được niêm phong** cho các sản phẩm trên trước **10h sáng, ngày 21 tháng 06 năm 2021**, theo địa chỉ sau:

Samaritan's Purse International Relief

No.09, Alley 168 Nguyen Khanh Toan, Quan Hoa ward, Cau Giay district, Hanoi

ATTN: Purchasing Committee; RFQ 240521 Cow

Tổ chức Samaritan's Purse International Relief

Số 09, ngõ 168 Nguyễn Khánh Toàn, phường Quan Hoa, quận Cầu Giấy, Tp.Hà Nội

Người nhận: Ủy ban Mua sắm, RFQ 240521 Cow

Or via email: spvietnamprocurement@samaritan.org

with the subject heading as follows: **Purchasing Committee; RFQ 240521 Cow**

Hoặc gửi qua địa chỉ email: spvietnamprocurement@samaritan.org

Với nội dung tiêu đề là: **Ủy ban Mua sắm, RFQ 240521 Cow**

Samaritan's Purse operates as an ethical charity and nonprofit. This project aims to help develop livelihoods for disadvantaged ethnic minorities in the highland.

Please consider to give us the best price.

Chúng tôi hoạt động như một Tổ chức từ thiện phi lợi nhuận. Dự án này nhằm mục đích giúp phát triển sinh kế cho người dân tộc thiểu số có hoàn cảnh khó khăn ở vùng cao.

Chính vì vậy, xin vui lòng xem xét để cung cấp cho chúng tôi giá tốt nhất.

Kindly submit any questions along with your completed quotation for the purchasing committee to review./Vui lòng gửi bất kỳ câu hỏi nào kèm theo báo giá của Quý vị để Ủy ban mua sắm xem xét.

Please use the quote form we provided below

Vui lòng sử dụng mẫu báo giá chúng tôi đã cung cấp ở bên dưới

Best regards,

Purchasing Committee – Samaritan's Purse International Relief in Vietnam

Trân trọng cảm ơn,

Từ Ủy ban Mua sắm – Tổ chức Samaritan's Purse International Relief in Vietnam

*We practice procurement with **INTEGRITY**. Email unethical behavior to spvietnamreports@samaritan.org for confidential reporting*

Chúng tôi thực hành việc mua sắm với sự minh bạch và chính trực. Vui lòng gửi báo cáo về bất kỳ hành vi vi phạm đạo đức trong việc mua sắm tới địa chỉ email: spvietnamreports@samaritan.org (mọi thông tin sẽ được giữ bảo mật)

QUOTATION
BÁO GIÁ

I/ GENERAL INFORMATION (Thông tin của Công ty)

| | |
|---|---|
| Company Name | : Tên Công ty |
| Date | : Ngày báo giá |
| Address | : Địa chỉ Công ty |
| Quoted by | : Tên người báo giá |
| Contact Number | : SĐT liên hệ |
| Email Address | : Địa chỉ email |
| Business code | : Mã số thuế Doanh nghiệp |
| Bank Acc. Name | : Tên chủ tài khoản ngân hàng (lưu ý tài khoản Công ty) |
| Bank Acc. No. | : Số tài khoản |
| Bank Name | : Mở tại Ngân hàng nào |
| Bank address | : Chi nhánh Ngân hàng |
| Business Registration Documents (attach file) | |

II/ QUOTE (Nội dung Báo giá)

| Item # STT | Item Description Mô tả chi tiết về sản phẩm (Tên, giống, đặc điểm kỹ thuật, vv.) | Qty Số lượng | Unit Đơn vị tính | Unit Cost (VND) Giá đơn vị (VND) | Total Cost (VND) Thành tiền (VND) |
|---------------------------------------|--|-----------------|---------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| % VAT | | | | | |
| Delivery to Chi phí vận chuyển đến | | | | | |
| TOTAL Tổng cộng | | | | | |

| | |
|--|--|
| Delivery time Thời gian giao hàng | |
| Payment Terms Điều khoản thanh toán | |
| Warranty period and method for redeeming warranty Thời gian bảo hành và phương thức bảo hành | |
| Quotation Validity (minimum 120 days) Thời gian hiệu lực của báo giá (ít nhất là 120 ngày) | |

Authorized By

Name, Signature and Company's Stamp
Đại diện Công ty
Chữ ký, tên đầy đủ và đóng dấu cơ quan

We practice procurement with **INTEGRITY**. Email unethical behavior to spvietnamreports@samaritan.org for confidential reporting

Chúng tôi thực hành việc mua sắm với sự minh bạch và chính trực. Vui lòng gửi báo cáo về bất kỳ hành vi vi phạm đạo đức trong việc mua sắm tới địa chỉ email: spvietnamreports@samaritan.org (mọi thông tin sẽ được giữ bảo mật)

NOTE (Lưu ý)

1. Product Catalogue (attach file)

Hình ảnh thực tế sản phẩm phải được đính kèm theo báo giá

2. Vaccination documentation (Provide a sample, just need a copy)

Một chứng chỉ tiêm phòng mẫu mà Công ty đã từng có trước đây phải được đính kèm theo báo giá, chỉ cần bản phô-tô.

3. Business Registration Documents (attach file, just need a copy)

Giấy phép đăng ký Kinh doanh phải được đính kèm theo báo giá, chỉ cần bản phô-tô.

4. Nộp bảng khảo sát nhà cung cấp kèm theo hồ sơ (Submit Supplier Vetting Form)



Supplier Vetting
Form_VN.pdf

*We practice procurement with **INTEGRITY**. Email unethical behavior to spvietnamreports@samaritan.org for confidential reporting*

Chúng tôi thực hành việc mua sắm với sự minh bạch và chính trực. Vui lòng gửi báo cáo về bất kỳ hành vi vi phạm đạo đức trong việc mua sắm tới địa chỉ email: spvietnamreports@samaritan.org (mọi thông tin sẽ được giữ bảo mật)